

RETTUNGSDEMO STEILEIS, IKAR

Freitag 16. Januar 2004

Treffpunkt Mannschaft: 07.30 Uhr, Talstation Corvatsch
Treffpunkt Zuschauer: 10.00 Uhr, Talstation Corvatsch

Ziel der Übung: Seilschaft aus einem Eisfall evakuieren, mit improvisierten Mitteln sowie mit der „Chamonix“-Rettungswinde (Wandfussrettung).

But de l'exercice: *Evacuation d'une cordée depuis une cascade de glace, avec d'une part des moyens improvisés et d'autre part conventionnels (Treuil « Chamonix »).*

Ablauf der Übung / *Déroulement de l'exercice*

Ausgangslage : Der Leader von einer Seilschaft ist abgestürzt, kann sich nicht mehr bewegen, und der Seilzweite ist nicht in der Lage, ihn bis zum Eisfallfuss abzuseilen (Seil ist zu kurz). Der Leader hängt verletzt ins Seil, der Seilzweite ist schokiert und unfähig, etwas selbstständig zu unternehmen.

Situation de départ: *Le premier de cordée a fait une chute, ne peut plus bouger, et le second n'est pas en mesure de le redescendre au pied de la cascade (corde trop courte). Le premier de cordée est suspendu, le second choqué incapable d'organiser quoi que ce soit.*

1. Teil / *1ère partie*

Improvisierte Rettung des Verletzten / *Secours improvisé du blessé*

Der Retter 1 klettert vom Stand zum Patient, dann 2-3m über ihn, um der Stand einzurichten. Er nimmt 100m statisches Seil mit am Gurtzeug.

Le secouriste 1 grimpe depuis le relais en direction du blessé, puis 2-3m au-dessus de celui-ci pour faire un relais. Il est équipé de 100m de corde fixe.

Wenn der Stand eingerichtet ist, sichert sich der Retter 1 mittels Standsicherung.

Er hängt das statische Seil und die Umlenkrolle in das Zentralkarabiner ein.

Das statische Seil wird dann vom Retter 2 gespannt und mit dem Abseilgerät (Petzl I'D) blockiert.

Lorsque le relais est équipé, le secouriste un s'auto-assure à celui-ci.

Il passe la corde statique dans la poulie de renvoi, passée elle-même dans le mousqueton central.

La corde statique est ensuite tendue par le secouriste 2, puis bloquée dans le descendeur (Petzl I'D).

Nach Kontrolle kann jetzt der Retter 1 sein Partieseil aushängen; diese wird vom Retter 2 heruntergezogen und aufgenommen. Der Retter 1 kann sich zum Patient abseilen lassen. Das Abseilen kontrolliert der Retter 2.

Après contrôle, le secouriste 1 peut défaire sa corde de progression, celle-ci étant ravalée par

le secouriste 2. Le secouriste 1 peut se laisser descendre jusqu'au blessé par le secouriste 2.

Beim Patient angekommen, wird dieser mittels Verbindungsstück (Petzl Grillon) am Retter 1 angebunden, so kurz wie möglich.

Arrivé au niveau du patient, le secouriste 1 peut le relier à lui au moyen d'un connecteur (Petzl Grillon), et ce le plus court possible.

Nach Kontrolle kann der Retter 1 das Partiseil vom Patient gekappt, mit Scheren, und beide lassen sich weiter, bis zum Eisfallfuss, abseilen.

Après contrôle, le secouriste 1 peut couper la corde d'assurance du blessé, au moyen de cisailles. Ils se laissent ensuite descendre jusqu'au pied de la cascade.

2. Teil / 2ème partie

Wandfussrettung der zweiten Person mit Winde / *Secours de la 2ème Person avec treuil*

Der Retter 2 nimmt das statische Seil aus dem Abseilgerät und hängt sich am Seilende ein, am kurzen Stück der V-Struppe.

Das Seil wird nun von den Rettern am Eisfallfuss in der Rettungswinde eingefädelt und gespannt.

Le secouriste 2 peut sortir la corde du descendeur, et s'attache lui-même maintenant en bout de corde, sur le brin court d'un connecteur en V.

La corde est alors mise en place dans le treuil et tendue par les secouristes au pied de la cascade.

Der Retter 2 lässt sich zum 2. Person hochziehen.

Bei der Person angekommen, wird diese mittels langen Stück der V-Struppe am Rettungsseil angebunden.

Le secouriste 2 se laisse monter jusqu'à hauteur de la deuxième personne et relie celle-ci à la corde au moyen du long brin du connecteur en V.

Nach Kontrolle kann der Retter 2 die Sicherungsschlinge der Person mit Scheren geschnitten, und beide lassen sich nebeneinander von der Winde abseilen, bis am Eisfallfuss.

Après contrôle, le secouriste 2 peut couper, avec une cisaille, la corde ou sangle d'auto-assurance de la personne à évacuer. Ils peuvent ensuite se laisser descendre par le treuil jusqu'au pied de la cascade.

Übungsende.

Fin de l'exercice.

